

César Franck

Panis angelicus

Messe solennelle

Für Vokalsolo, Violoncello und Orgel

Partitur und Stimmen / Full score and parts

César Franck (1822–1890)

Panis angelicus

Messe solennelle

Für Vokalsolo, Violoncello und Orgel

Partitur und Stimmen / Full score and parts

Herausgegeben von: / Edited by:
Reinhold Kainhofer

Edition Kainhofer, Vienna, 2009
EK-0054-1

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur, A-Dur (EK-0054-1), Partitur für hohe mittlere Stimme, G-Dur (EK-0054-1a), Partitur für mittlere Stimme, F-Dur (EK-0054-1b), Partitur für tiefe Stimme, D-Dur (EK-0054-1c);
Violoncello, A-Dur (EK-0054-34), Tenore / Soprano Solo, A-Dur (EK-0054-18), Organo, A-Dur (EK-0054-20).

© 2009, Edition Kainhofer, Vienna

1. Auflage / 1st Printing 2009

Computersatz mit Lilypond 2.13.1, <http://www.lilypond.org/>

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved. Printed in Austria.

Inhaltsverzeichnis

Partitur / Full Score	2
Partitur, transponiert für hohe mittlere Stimme / Full score, transposed for high medium voice	4
Partitur, transponiert für mittlere Stimme / Full score, transposed for medium voice	6
Partitur, transponiert für tiefe Stimme / Full score, transposed for low voice	8
Violoncello, Originaltonart / Original key	10
Tenore Solo, Originaltonart / Original key	11
Organo, Originaltonart / Original key	12

Text des „Panis angelicus“ (Thomas von Aquin)

Panis angelicus	Das Engelsbrot wird	The bread of the angels
Fit panis hominum;	zum Brot der Menschen;	becomes the bread of man;
Dat panis coelicus	Das Himmelsbrot	the bread of heaven
Figuris terminum:	setzt den Symbolen ein Ende:	ends all prefigurations:
O res mirabilis!	O Wunder!	O wondrous thing!
Manducat Dominum	Den Herren verzehrt der Arme,	The poor, the slave and the humble
Pauper, servus et humilis.	der Sklave und der Niedrige.	feed on their lord.

Hauptquellen der Ausgabe / Main sources of this Edition

[1] „Panis angelicus“ aus: Messe à trois voix, Op. 12, Paris: E. Repos, n.d.(ca.1860), plate N.R. 12.

Panis angelicus

Cesar Franck

Violoncello

Poco lento

Dolce. Molto cantabile.

5

Organo

p

Vc.

cresc. *dim.* *poco rall.*

10 15

Pa - nis an - ge - licus Fit pa - nis

Org.

cresc. *dim.* *poco rall.* *pp*

Vc.

20

ho - minum; Dat pa - nis coe - licus Fi - gu - ris ter - mi - num: O res mi - ra - bilis! Man - du - cat

Org.

Vc.

25 30

cresc. *f* *p* *cresc.* *f*

Do - minum Pau - per, pau - per, ser - vus et hu - mi - lis, Pau - per, pau - per, ser - vus et hu - mi -

Org.

cresc. *f* *p* *cresc.* *f*

Vc. 35 *cantabile*

lis. *p* *p* Pa - nis an - ge - licus

Org. *mf* *dim.*

Vc. 40 *cresc.* *f* *dim.* *cresc.*

Fit pa-nis ho-minum; Dat pa-nis coe - licus Fi - gu - ris ter-mi-num: O res mi - ra-bilis! *cresc.*

Org. *cresc.* *f* *dim.* *cresc.*

Vc. 50 *f* *dim.* *cresc.* *ff*

Man - du-cat Do-minum Pau - per, pau-per, ser - vus et hu - mi-lis, Pau - per, *ff*

Org. *f* *dim.* *cresc.* *ff*

Vc. 55 *dim.* *rall.* *a tempo* *rall.* *pp* 60

pau - per, ser - vus, ser-vus et hu - mi-lis. *pp*

Org. *dim.* *rall.* *a tempo*

Panis angelicus

Mittel-hohe Stimme / Medium high voice, Original: A-Dur / a major

Cesar Franck

Violoncello

Poco lento

Dolce. Molto cantabile.

Organo

p

Vc.

cresc. *dim.* *poco rall.*

Org.

cresc. *dim.* *poco rall.* *pp*

Pa - nis an - ge - licus Fit pa - nis

Vc.

20

Org.

ho - minum; Dat pa - nis coe - li - cus Fi - gu - ris ter - mi - num: O res mi - ra - bilis! Man - du - cat

Vc.

25 30

cresc. *f* *p* *cresc.* *f*

Org.

cresc. *f* *p* *cresc.* *f*

Do - minum Pau - per, pau - per, ser - vus et hu - mi - lis, Pau - per, pau - per, ser - vus et hu - mi -

Vc. 35 *cantabile*

lis. *p* *p* Pa - nis an - ge - licus

Org. *mf* *dim.*

Vc. 40 *cresc.* *f* *dim.* 45 *cresc.*

Fit pa-nis ho-minum; Dat pa-nis coe - licus Fi - gu - ris ter-mi-num: O res mi - ra-bilis!

Org. *cresc.* *f* *dim.* *cresc.*

Vc. 50 *f* *dim.* *cresc.* *ff*

Man - du-cat Dominum Pau - per, pau-per, ser - vus et hu - mi-lis, Pau - per,

Org. *f* *dim.* *cresc.* *ff*

Vc. 55 *dim.* *rall.* *a tempo* 60 *rall.* *pp*

pau - per, ser - vus, ser-vus et hu - mi-lis.

Org. *dim.* *rall.* *a tempo*

Panis angelicus

Mittlere Stimme / Medium voice, Original: A-Dur / a major

Cesar Franck

Violoncello

Poco lento

Dolce. Molto cantabile.

Organo

Vc.

cresc. *dim.* *poco rall.*

Org.

cresc. *dim.* *poco rall.* *pp*

Pa - nis an - ge - licus Fit pa - nis

Vc.

20

Org.

ho - minum; Dat pa - nis coe - licus Fi - gu - ris ter - mi - num: O res mi - ra - bilis! Man - du - cat

Vc.

25 30

cresc. *f* *p* *cresc.* *f*

Org.

cresc. *f* *p* *cresc.* *f*

Do - minum Pau - per, pau - per, ser - vus et hu - mi - lis, Pau - per, pau - per, ser - vus et hu - mi -

Vc. 35 *cantabile*

lis. *p* *p* Pa - nis an - ge - licus

Org. *mf* *dim.*

Vc. 40 *cresc.* *f* *dim.* 45 *cresc.*

Fit pa-nis ho-minum; Dat pa-nis coe - licus Fi - gu - ris ter-mi-num: O res mi - ra-bilis!

Org. *cresc.* *f* *dim.* *cresc.*

Vc. 50 *f* *dim.* *cresc.* *ff*

Man - du-cat Do-minum Pau - per, pau-per, ser - vus et hu - mi-lis, Pau - per,

Org. *f* *dim.* *cresc.* *ff*

Vc. 55 *dim.* *rall.* *a tempo* 60 *rall.* *pp*

pau - per, ser - vus, ser-vus et hu - mi-lis.

Org. *dim.* *rall.* *a tempo*

Panis angelicus

Tiefe Stimme / Low voice, Original: A-Dur / a major

Cesar Franck

Violoncello

Poco lento

Dolce. Molto cantabile.

Organo

p

Vc.

cresc. *dim.* *poco rall.*

Org.

cresc. *dim.* *poco rall.* *pp*

Pa - nis an - ge - licus Fit pa - nis

Vc.

20

Org.

ho - minum; Dat pa - nis coe - licus Fi - gu - ris ter - mi - num: O res mi - ra - bilis! Man - du - cat

Vc.

25 30

cresc. *f* *p* *cresc.* *f*

Org.

cresc. *f* *p* *cresc.* *f*

Do - minum Pau - per, pau - per, ser - vus et hu - mi - lis, Pau - per, pau - per, ser - vus et hu - mi -

35 *cantabile* *p*

Vc.

lis. *p* Pa - nis an - ge - licus

Org.

mf *dim.*

40 *cresc.* *f* *dim.* 45 *cresc.*

Vc.

Fit pa-nis ho-minum; Dat pa-nis coe - licus Fi - gu - ris ter-mi-num: O res mi - ra-bilis!

Org.

cresc. *f* *dim.* *cresc.*

50 *f* *dim.* *cresc.* *ff*

Vc.

Man - du-cat Dominum Pau - per, pau-per, ser - vus et hu - mi-lis, Pau - per,

Org.

f *dim.* *cresc.* *ff*

55 *dim.* *rall.* *a tempo* *rall.* 60 *pp*

Vc.

pau - per, ser - vus, ser-vus et hu - mi-lis.

Org.

rall. *a tempo*

Panis angelicus

Violoncello

Cesar Franck

Poco lento

Violoncello **13** **E** **c** **5**

Dolce. Molto cantabile.

Vc. **13** **E** **10** *cresc.* *dim.* *poco rall.*

Vc. **13** **E** **24** **Solo** *cantabile* **40** *p* *Pa - nis an-* *p* *cresc.* *f*

Vc. **13** **E** **45** *dim.* *cresc.*

Vc. **13** **E** **50** *f* *dim.* *cresc.* *ff*

Vc. **13** **E** **55** *dim.* *rall.* *a tempo* **60** *rall.* *pp*

Panis angelicus

Tenore solo

Cesar Franck

Poco lento

8 9 10 Vc. 15

dim. *poco rall.* Pa-nis an-ge-licus Fit pa-nis

8 hominum; Dat pa-nis coe-licus Fi-gu-ris-ter-mi-num: O res mi-ra-bilis!

8 25 *cresc.* *f* *p*

Man-du-cat Do-minum Pau-per, pau-per, ser-vus et hu-mi-lis, Pau-per,

30 *cresc.* *f* 2 35 *Org.* *p*

pau-per, ser-vus et hu-mi-lis. Pa-nis an-

8 40 *f*

ge-licus Fit pa-nis hominum; Dat pa-nis coe-licus Fi-gu-ris-ter-mi-num:

45 *cresc.* *f* 50 *dim.*

O res mi-ra-bilis! Man-ducat Do-minum Pau-per, pau-per, ser-vus et hu-mi-

8 *ff* 55 *dim.* *rall.* 4

lis, Pau-per, pau-per, ser-vus, ser-vus et hu-mi-lis.

Panis angelicus

Organo

Cesar Franck

Poco lento

5

10

15

20

25

30

35

40

45

50

55

60

p

cresc.

dim.

poco rall.

pp

cresc.

f

p

cresc.

f

mf

dim.

cresc.

f

dim.

cresc.

ff

rall.

a tempo

